

Real Estate (bienes raíces)

Término

Término

Real Estate

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

derecho

Definición del término

Property in buildings and land.

Fuente / Autor (del término)

Merriam-Webster. Real estate. Retrieved from: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/real%20estate>

Contexto del término

Real estate is property consisting of land or buildings.

Fuente / Autor (del contexto)

Rocket Mortgage. What Is Real Estate? Retrieved from: <https://www.rocketmortgage.com/learn/what-is-real-estate>

Español

Equivalente en español

bienes raíces

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

bien inmueble, propiedad inmobiliaria

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Son activos físicos que consisten en terrenos y las estructuras permanentes o edificios que están contruídos sobre ellos.

Fuente / Autor (del término en español)

Rankia. Bienes raíces. Recuperado de: <https://www.rankia.com/diccionario/bolsa/bienes-raices>

Contexto del término en español

Los bienes raíces reciben su nombre por su inviolable vinculación con la tierra.

Fuente / Autor (del contexto en español)

MurciaDiario.com. Bienes raíces o real estate: qué es, definición, significado y concepto. Recuperado de: <https://www.murciadiario.com/articulo/diccionario-terminos-economicos/bienes-raices-o-real-estate-que-es-definicion-significado-y-concepto/2021122>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

propiedad personal, inmobiliaria

Comentarios

Real estate siempre se refiere a propiedad inmobiliaria, es decir, bienes unidos permanentemente al suelo. La traducción correcta evita confundirlo con bienes muebles o con el sector “inmobiliaria”, que es la industria, no el bien.